

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General

23 December 2015

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 133 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный период
2014–2015 годов****Доклад Пятого комитета***Докладчик:* г-н Герт Аувяэрт (Эстония)**I. Введение**

1. На своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2015 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей семидесятой сессии пункт, озаглавленный «Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов», и передать его Пятому комитету.
2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 2, 10, 21 и 23-м заседаниях 9 и 27 октября и 16 и 23 декабря 2015 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах¹.
3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства

- а) Доклад Генерального секретаря о Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства (A/70/202);

Генеральный план капитального ремонта

- б) тринадцатый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/70/343);
- в) доклад Комиссии ревизоров по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2014 года (A/70/5 (Vol. V));

¹ A/C.5/70/SR.2, A/C.5/70/SR.10, A/C.5/70/SR.21 и A/C.5/70/SR.23.



d) доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по Организации Объединенных Наций и генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2014 года (A/70/338 и Corr.1);

e) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/70/441);

Второй доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

f) второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/70/557);

g) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/70/619).

II. Рассмотрение предложений

A. Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства

4. Комитет рассматривал этот вопрос на своем 2-м заседании 9 октября 2015 года. На этом заседании Председатель Комитета внес на рассмотрение в устной форме проект решения, озаглавленный «Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства».

5. На том же заседании Комитет принял данный проект решения без голосования (см. пункт 11).

B. Генеральный план капитального ремонта

6. На своем 21-м заседании 16 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции под названием «Генеральный план капитального ремонта» (A/C.5/70/L.9), представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций, координатором которых являлся представитель Израиля, выполняющий функции заместителя Председателя Комитета.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/70/L.9 без голосования (см. пункт 10, проект резолюции I).

C. Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

8. На своем 23-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции под названием «Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов» (A/C.5/70/L.10), представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций, координатором которых являлся представитель Ирландии.

9. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/70/L.10 без голосования (см. пункт 10, проект резолюции II).

III. Рекомендации Пятого комитета

10. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Генеральный план капитального ремонта

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года, 60/282 от 30 июня 2006 года, 61/251 от 22 декабря 2006 года, 62/87 от 10 декабря 2007 года, 63/270 от 7 апреля 2009 года, 64/228 от 22 декабря 2009 года и 65/269 от 4 апреля 2011 года, раздел III своей резолюции 66/258 от 9 апреля 2012 года, раздел V своей резолюции 67/246 от 24 декабря 2012 года, раздел IV своей резолюции 68/247 A от 27 декабря 2013 года, раздел VII своей резолюции 68/247 B от 9 апреля 2014 года и раздел VIII своей резолюции 69/274 A от 2 апреля 2015 года и свои решения 58/566 от 8 апреля 2004 года, 65/543 от 24 декабря 2010 года и 66/555 от 24 декабря 2011 года,

рассмотрев тринадцатый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана¹, доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2014 года², доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении генерального плана капитального ремонта, содержащихся в ее докладе за год, закончившийся 31 декабря 2014 года³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

1. *принимает к сведению* тринадцатый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана¹, доклад Комиссии ревизоров² и доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров³;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;
3. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров;
4. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе;

¹ A/70/343.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семидесятая сессия, Дополнение № 5 (A/70/5)*, том V.

³ A/70/338 и Согл.1, раздел III.

⁴ A/70/441.

5. *подчеркивает* особую роль правительства страны пребывания в деле оказания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

6. *отмечает* выгоды, включая экономические выгоды, получаемые странами пребывания благодаря присутствию Организации Объединенных Наций, и связанные с этим расходы;

7. *ссылается* на пункт 10 раздела VIII своей резолюции 69/274 А, с обеспеченностью отмечает продолжающиеся задержки со сносом временного здания на Северной лужайке, который входит в сферу охвата проекта генерального плана капитального ремонта, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы демонтаж и снос этого здания был завершен без каких-либо дальнейших задержек, и представить информацию об этом в контексте его следующего доклада;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить сохранение мемориальной ценности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда;

9. *вновь подтверждает* свою приверженность проведению ремонта здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Южной пристройки и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение и утверждение предложения, касающиеся будущего ремонта этих двух зданий в качестве отдельных проектов, выходящих за рамки генерального плана капитального ремонта, в соответствии с установленными процедурами;

10. *ссылается* на пункт 12 раздела IV своей резолюции 68/247 А и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой продолжать участвовать в обсуждениях на высоком уровне с городом пребывания с целью решения неурегулированных проблем обеспечения безопасности здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Южной пристройки и представить информацию по этому вопросу в контексте четырнадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить своевременное окончание закупочного процесса и завершение связанных с обеспечением безопасности работ на 42-й и 48-й улицах до конца 2016 года;

12. *сожалеет*, что не были представлены данные о потреблении коммунальных услуг, посредством сопоставления которых с показателями потребления коммунальных услуг до начала осуществления генерального плана капитального ремонта можно было бы определить достигнутые выгоды, и просит Генерального секретаря представить в его четырнадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана данные о нынешнем потреблении коммунальных услуг, в том числе данные о структуре потребления, существовавшей до осуществления генерального плана капитального ремонта;

13. *признает* передачу обязанностей по осуществлению деятельности в период после ремонта Управлению централизованного вспомогательного обслуживания Департамента по вопросам управления Секретариата и просит Генерального секретаря обеспечить наличие надлежащих механизмов подотчетности и четкий порядок подчинения после закрытия Управления генерального плана капитального ремонта и представить информацию по этому вопросу в

контексте четырнадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана;

14. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы расходы на оставшиеся работы были покрыты за счет имеющихся ресурсов, выделенных на осуществление проекта генерального плана капитального ремонта;

15. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы любые изменения в расходах были сведены к минимуму и чтобы в следующем докладе о ходе осуществления генерального плана была представлена подробная и всеобъемлющая информация об этом;

16. *просит далее* Генерального секретаря представить в четырнадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана обновленную информацию о последних расходах, обязательствах и платежах в рамках проекта, о распределении потребностей в ресурсах на оставшиеся работы до завершения проекта и об ожидаемой потенциальной экономии средств, которая может быть получена благодаря закрытию контрактов;

17. *просит* Генерального секретаря ускорить выполнение оставшихся работ и закрытие окончательной финансовой отчетности по проекту;

18. *вновь обращается с просьбой* к Консультативному комитету просить Комиссию ревизоров продолжать ежегодно представлять доклады о генеральном плане капитального ремонта, включая оставшиеся работы по проекту, до окончательного закрытия счетов;

19. *ссылается* на пункт 18 доклада Консультативного комитета и просит Генерального секретаря представить данные о поддающихся количественной оценке выгодах, предположительно полученных в результате осуществления генерального плана капитального ремонта;

20. *отмечает* предстоящее издание руководящих принципов управления строительными проектами Организации и призывает Генерального секретаря учесть все соответствующие рекомендации Комиссии ревизоров и Консультативного комитета, сообразно обстоятельствам;

21. *просит* Консультативный комитет обратиться с просьбой к Комиссии ревизоров обновить, если необходимо, подготовленный ею документ об уроках, извлеченных из осуществления генерального плана капитального ремонта, и включить его в качестве приложения к следующему докладу Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта.

Проект резолюции II

Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

A

Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов¹ и одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам², с учетом положений настоящей резолюции;

2. *постановляет*, что на двухгодичный период 2014–2015 годов:

а) сумма в размере 5 831 919 300 долл. США, ассигнованная ею в ее резолюциях 69/263 А от 29 декабря 2014 года, 69/274 А от 2 апреля 2015 года и 69/274 В от 25 июня 2015 года, уменьшается на 23 353 800 долл. США следующим образом:

Раздел	Сумма, утвержденная в резолюциях 69/263 А, 69/274 А и 69/274 В	Увеличение/ (уменьшение)	Окончательные ассигнования
	(В долл. США)		
Часть I. Общее формирование политики, руководство и координация			
1. Общее формирование политики, ру- ководство и координация	119 229 300	(1 126 100)	118 103 200
2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Со- вета и конференционное управление	673 510 200	(13 398 800)	660 111 400
Итого, часть I	792 739 500	(14 524 900)	778 214 600
Часть II. Политические вопросы			
3. Политические вопросы	1 305 790 200	(14 982 300)	1 290 807 900
4. Разоружение	25 379 700	2 329 600	27 709 300
5. Операции по поддержанию мира	113 818 500	(3 795 700)	110 022 800
6. Использование космического про- странства в мирных целях	8 159 600	(135 000)	8 024 600
Итого, часть II	1 453 148 000	(16 583 400)	1 436 564 600
Часть III. Международное правосудие и право			
7. Международный Суд	51 403 100	(343 400)	51 059 700
8. Правовые вопросы	48 087 100	197 300	48 284 400
Итого, часть III	99 490 200	(146 100)	99 344 100

¹ A/70/557.

² A/70/619.

		Сумма, утвержденная в резолюциях 69/263 А, 69/274 А и 69/274 В	Увеличение/ (уменьшение)	Окончательные ассигнования
Раздел	(В долл. США)			
Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития				
9.	Экономические и социальные вопросы	163 789 000	(424 500)	163 364 500
10.	Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	11 579 100	(2 669 000)	8 910 100
11.	Поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки со стороны Организации Объединенных Наций	17 010 400	(2 925 200)	14 085 200
12.	Торговля и развитие	147 915 300	(419 200)	147 496 100
13.	Центр по международной торговле	39 454 900	(559 200)	38 895 700
14.	Окружающая среда	34 510 700	(1 860 600)	32 650 100
15.	Населенные пункты	23 130 300	1 892 900	25 023 200
16.	Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие	43 938 300	(82 900)	43 855 400
17.	Структура «ООН–женщины»	15 356 500	(36 400)	15 320 100
Итого, часть IV		496 684 500	(7 084 100)	489 600 400
Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития				
18.	Экономическое и социальное развитие в Африке	150 951 900	(3 777 800)	147 174 100
19.	Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	102 515 700	(2 167 900)	100 347 800
20.	Экономическое развитие в Европе	72 532 600	2 930 000	75 462 600
21.	Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	114 050 000	3 063 600	117 113 600
22.	Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	72 073 800	1 913 100	73 986 900
23.	Регулярная программа технического сотрудничества	57 792 200	(995 400)	56 796 800
Итого, часть V		569 916 200	965 600	570 881 800
Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы				
24.	Права человека	208 381 700	1 839 500	210 221 200
25.	Международная защита беженцев, поиск долговременных решений их проблем и оказание им помощи	90 868 900	(1 187 700)	89 681 200
26.	Палестинские беженцы	55 302 400	38 400	55 340 800

Раздел	Сумма, утвержденная в резолюциях 69/263 А, 69/274 А и 69/274 В	Увеличение/ (уменьшение)	Окончательные ассигнования
	(В долл. США)		
27. Гуманитарная помощь	119 777 300	(705 500)	119 071 800
Итого, часть VI	474 330 300	(15 300)	474 315 000
Часть VII. Общественная информация			
28. Общественная информация	190 079 900	(535 100)	189 544 800
Итого, часть VII	190 079 900	(535 100)	189 544 800
Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание			
29А. Канцелярия заместителя Генераль- ного секретаря по вопросам управ- ления	56 736 200	461 800	57 198 000
29В. Управление по планированию про- грамм, бюджету и счетам	37 179 500	12 273 200	49 452 700
29С. Управление людских ресурсов	77 412 200	(228 700)	77 183 500
29D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	194 287 500	2 687 400	196 974 900
29Е. Управление информационно- коммуникационных технологий	74 453 100	(775 600)	73 677 500
29F. Административное обслуживание, Женева	155 802 700	3 356 900	159 159 600
29G. Административное обслуживание, Вена	40 929 800	(3 817 300)	37 112 500
29Н. Административное обслуживание, Найроби	31 467 900	188 600	31 656 500
Итого, часть VIII	668 268 900	14 146 300	682 415 200
Часть IX. Внутренний надзор			
30. Внутренний надзор	40 632 100	406 300	41 038 400
Итого, часть IX	40 632 100	406 300	41 038 400
Часть X. Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы			
31. Совместно финансируемая админи- стративная деятельность	11 411 400	188 200	11 599 600
32. Специальные расходы	143 660 200	(9 457 400)	134 202 800
Итого, часть X	155 071 600	(9 269 200)	145 802 400
Часть XI. Капитальные расходы			
33. Строительство, перестройка, пере- оборудование и капитальный ре- монт помещений	109 864 500	1 618 600	111 483 100
Итого, часть XI	109 864 500	1 618 600	111 483 100

Раздел	Сумма, утвержденная в резолюциях 69/263 А, 69/274 А и 69/274 В	Увеличение/ (уменьшение)	Окончательные ассигнования
	(В долл. США)		
Часть XII. Охрана и безопасность			
34. Охрана и безопасность	243 866 400	7 730 800	251 597 200
Итого, часть XII	243 866 400	7 730 800	251 597 200
Часть XIII. Счет развития			
35. Счет развития	28 398 800	—	28 398 800
Итого, часть XIII	28 398 800	—	28 398 800
Часть XIV. Налогообложение персонала			
36. Налогообложение персонала	509 428 400	(63 300)	509 365 100
Итого, часть XIV	509 428 400	(63 300)	509 365 100
Всего	5 831 919 300	(23 353 800)	5 808 565 500

б) Генеральный секретарь уполномочивается переносить средства из одного раздела бюджета в другой с согласия Консультативного комитета;

с) в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в подпункте (а) пункта 2 выше, из накопленных поступлений в Дотационный библиотечный фонд на каждый год двухгодичного периода 2014–2015 годов ассигнуется сумма в размере 75 000 долл. США на приобретение книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов библиотеки во Дворце Наций в Женеве, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

В

Окончательная смета поступлений на двухгодичный период 2014–2015 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2014–2015 годов:

а) сметная сумма поступлений в размере 546 833 500 долл. США, утвержденная ею в ее резолюциях 69/263 В от 29 декабря 2014 года и 69/274 В от 25 июня 2015 года, увеличивается на 27 822 300 долл. США следующим образом:

	Сумма, утвержденная в резолюциях 69/263 А, 69/274 А и 69/274 В	Увеличение/ (уменьшение)	Окончательная смета
Раздел сметы поступлений	(В долл. США)		
1. Поступления по плану налогообложе- ния персонала	513 890 900	(580 100)	513 310 800
Итого, раздел сметы поступлений 1	513 890 900	(580 100)	513 310 800
2. Общие поступления	37 897 100	29 001 500	66 898 600
3. Услуги для общественности	(4 954 500)	(599 100)	(5 553 600)
Итого, разделы сметы поступлений 2 и 3	32 942 600	28 402 400	61 345 000
Всего	546 833 500	27 822 300	574 655 800

б) поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

с) прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не учтенные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

11. Пятый комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства¹.

¹ А/70/202.